

Contents

Preface and acknowledgements — V

List of figures — XI

List of tables — XIII

List of abbreviations — XV

Chapter 1

Introduction — 1

- 1.1 Why the lexifier? — 5
- 1.2 Research approaches and objectives — 7
 - 1.2.1 Grammaticalization and universalism — 9
- 1.3 Data used — 11
- 1.4 A note on terminology — 13
- 1.5 Overview — 14

Chapter 2

Towards a competition model in Singapore English — 19

- 2.1 Introduction: The sociolinguistic situation of Singapore English — 19
- 2.2 Unequivocally substrate-related features — 22
 - 2.2.1 Discourse particle borrowings — 23
 - 2.2.2 Pro-drop — 24
 - 2.2.3 Topicalization — 25
 - 2.2.4 *BE*-deletion — 27
 - 2.2.5 Conjunctions — 28
 - 2.2.6 Causative constructions — 29
- 2.3 Substrate features and contact-induced grammaticalization — 30
 - 2.3.1 Ordinary CIG: Universal question tags, indefinite reference, and existential *got* — 32
- 2.4 The lexifier as a model for grammaticalization — 35
- 2.5 Relative rates of grammaticalization — 42
- 2.6 Retentionism of lexifier diachrony — 44
- 2.7 Discussion and overview — 45
- 2.8 Concluding remarks — 48

Chapter 3

Gradual contact-induced grammaticalization: The case of *already* — 51

- 3.1 Introduction — **51**
- 3.2 Principles and parameters — **52**
 - 3.2.1 Hopper's (1991) principles — **52**
 - 3.2.2 Lehmann's (1995[2015]) parameters — **56**
- 3.3 Previous research on *already* — **59**
 - 3.3.1 Substrate models — **62**
 - 3.3.2 The adverbialization of *already* — **63**
- 3.4 A survey — **66**
- 3.5 Persistence — **72**
- 3.6 Interim summary — **74**
- 3.7 Decategorialization and renewal — **75**
 - 3.7.1 Categorizing *already* — **76**
 - 3.7.2 Imitives and the past tense — **78**
- 3.8 A corpus study of *already* — **81**
 - 3.8.1 Examples of the data types from the corpora — **84**
 - 3.8.2 Older data — **86**
- 3.9 Discussion — **88**
- 3.10 Conclusions — **92**

Chapter 4

Past tense in Singapore Colloquial English: A reappraisal — 94

- 4.1 Introduction — **94**
- 4.2 Tense in SCE — **96**
 - 4.2.1 Anomalous past tenses — **98**
- 4.3 Substrate influence? — **100**
- 4.4 Other languages — **103**
- 4.5 A survey of APT types — **106**
 - 4.5.1 Categories used — **109**
 - 4.5.2 Examples of functional types — **111**
 - 4.5.2.1 Imitives — **111**
 - 4.5.2.2 Inductive generalizations — **113**
 - 4.5.2.3 Habituals — **115**
 - 4.5.2.4 Present perfect mergers — **116**
 - 4.5.2.5 Information presents — **117**
- 4.6 Discussion — **117**
- 4.7 Conclusions — **125**

Chapter 5

Recapitulating diachrony? *One* in Singapore English — 127

Part I. Specific indefinite *one* — 127

- 5.1 Introduction — 127
- 5.2 The grammaticalization of the indefinite article in English — 129
 - 5.2.1 The diachronic development of English *an* — 133
- 5.3 Indefinite articles in creoles and contact varieties — 140
 - 5.3.1 From /wʌn/ to /a/an/ — 141
- 5.4 *One* and indefinite articles in SCE — 147
- 5.5 Discussion: Recapitulation or ordinary C-I grammaticalization? — 153

Part II. Pronominal *one* as a source for grammaticalization — 159

- 5.6 Introduction — 159
 - 5.6.1 Replica grammaticalization and *one* — 160
 - 5.6.2 *de* in Mandarin Chinese — 162
- 5.7 Replica grammaticalization in SCE — 171
- 5.8 Conclusions — 174

Chapter 6

Absent friends: Discourse and pragmatic markers — 177

- 6.1 Introduction — 177
- 6.2 Retentionism and colonial lag: What is *not* the case — 180
- 6.3 Borrowed DMDs in Singapore English — 184
- 6.4 Right periphery DMDs in English — 192
 - 6.4.1 Diachronic explanations — 194
 - 6.4.1.1 Grammaticalization — 194
 - 6.4.1.2 Pragmaticalization and grammaticalization — 196
 - 6.4.2 Macro/microgrammar — 197
 - 6.4.3 Co-optation — 199
- 6.5 The target items and data investigated — 202
 - 6.5.1 Items used — 202
 - 6.5.1.1 *Actually* — 203
 - 6.5.1.2 *Anyway* — 204
 - 6.5.1.3 *Then* — 206
 - 6.5.1.4 *Though* — 208
 - 6.5.2 Survey and results — 211

6.6	Discussion —	216
6.6.1	Other factors —	217
6.7	Concluding remarks —	220

Chapter 7

Synthesis: Lexifier convergence — 222

7.1	Introduction —	222
7.2	Summary of the case studies —	224
7.2.1	<i>Already</i> —	224
7.2.2	The APT —	226
7.2.3	The specific determiner <i>one</i> —	228
7.2.4	The infrequency of English DMDs —	232
7.3	The CEP, competition and compromise —	234
7.3.1	The significance of the lexifier role —	235
7.3.2	The lexifier as a model in contact-induced grammaticalization —	237
7.3.3	Non-grammaticalized diachronic replication —	238
7.3.4	The lexifier as a target —	240
7.4	Preconditions for lexifier involvement in contact —	242
7.5	Conclusions —	246

Chapter 8

Epilogue — 248

References — 253

Index — 275